

17.-BAXRAXINKO

SABIDURÍA / CONOCIMIENTO
WISDOM

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

Matamoros Ascención, Ulises, comp. *Esenciales. Nadie testimonia por el testigo: 50 palabras esenciales en lengua ngiba y compendio de testimonios escritos español-inglés. Volumen 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. Archivo en formato PDF digital disponible en <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Por favor, lee la nota acerca de la privacidad de los testimonios y los derechos de autor.
[Da click aquí](#)

Matamoros Ascención, Ulises, ed. *Essentials. No One Bears Witness for the Witness: 50 Essential Words in the Ngiba Language and a Collection of Written Testimonies in Spanish-English. Volume 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. PDF digital archive available at <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Please read the note on the privacy of testimonies and copyright.
[Click here](#)

17.-BAXRAXINKO

SABIDURÍA / CONOCIMIENTO
WISDOM

ESENCIALES
ESSENTIAL

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

Es lo que uno sabe y lo que uno conoce; aquello que se sabe que es digno de respeto. Es un saber serio, profundo, bien asentado, y por eso las personas también lo consideran a uno una persona de respeto. Le llaman a uno por su nombre, pero con otro tono, porque uno tiene ese baxraxinko. A las personas mayores se les respeta porque ya saben mucho: hayan hecho bien o mal, conocen muchas cosas.

It's what one knows and understands — knowledge that is known to be worthy of respect. It is a serious, deep, well-rooted kind of knowing, and that's why people also regard you as a person worthy of respect. They call you by your name, but in a different tone, because you carry that baxraxinko. Elder people are respected because they already know a lot — whether they did good or bad, they know many things.

—Natalia C. R
[Santa Inés Ahuatempan, 2024]

17.-BAXRAXINKO

SABIDURÍA / CONOCIMIENTO
WISDOM

ESENCIALES
ESSENTIAL

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

Ellas curaban. Mis dos abuelas eran buenas curanderas; sabían cómo sanar con plantas, cómo hacer limpias; eran también parteras, y curaban con hierbas y todo lo natural. Sabían muchas cosas, tenían conocimientos que a nosotros ya se nos han olvidado. Por eso eran personas grandes, de respeto. Y cuando curaban cualquier cosa, tenían prohibido recibir cobrar dinero; no cobraban, era su promesa. Solo aceptaban lo que las personas pudieran darles como regalo o presente.

They healed. Both of my grandmothers were good healers; they knew how to heal with plants, how to perform spiritual cleansings; they were also midwives, and they healed using herbs and everything natural. They knew many things — knowledge that we have already forgotten. That's why they were great, respected people. And whenever they healed anything, it was forbidden for them to charge money; they didn't charge — it was their promise. They only accepted what people could offer as a gift or present.

—Natalia C. R
[Santa Inés Ahuatempan, 2024]